

# zippo

## Instrucciones de la Multi-herramienta para encender fuego

Spanish – es  
Modelo n.º Z5A18

© Zippo Manufacturing Company 2022

Gracias por adquirir la MULTIHERRAMIENTA ZIPPO® («Producto»). **LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES** antes de usar el Producto por primera vez. El uso inadecuado de este Producto puede provocar daños en el mismo, pellizcos en la mano, cortes o lesiones corporales graves, de los cuales ud. será responsable («Comprador»), no Zippo Manufacturing Company («Zippo»).

Si tiene algún problema con el funcionamiento de su Producto, **NO lo devuelva a la tienda donde lo compró**. En su lugar, los consumidores deben comunicarse con sus distribuidores locales que aparecen en [www.zippo.com](http://www.zippo.com).

**⚠ ADVERTENCIA:** Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en el Producto, pellizcos en las manos, cortes o lesiones corporales graves. Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

### ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD:

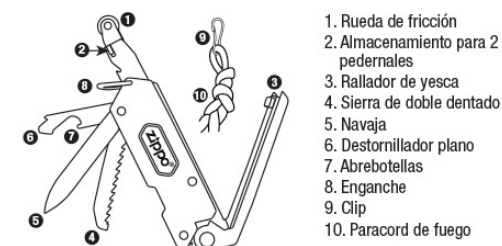
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- Las normativas sobre navajas cambian y varían según la ubicación. Usted es responsable de conocer y cumplir las leyes sobre cuchillos aplicables relacionadas con la posesión, el uso y el transporte del producto.
- Compruebe la normativa local sobre incendios y las ordenanzas municipales para un uso seguro en su área.
- Los fuegos tienen temperaturas altas. Extremar la precaución.
- Preste atención en todo momento al entorno y a los demás para garantizar un uso seguro y adecuado del fuego.
- NUNCA deje el fuego desatendido, bajo ninguna circunstancia, durante su uso. Extremar siempre las precauciones.
- Las hojas de la navaja y de la sierra están extremadamente afiladas y pueden causar lesiones graves. Úselas con cuidado.
- Las hojas de la navaja y de la sierra están diseñadas solo para aplicaciones de corte o aserrado. El uso para cualquier otro propósito constituye un mal uso del Producto.
- NO utilice las hojas de la navaja ni de la sierra como punzón, cincel, palanca, destornillador o arma.
- NO doble las hojas. Pueden romperse si se doblan y provocar lesiones corporales.
- NO utilice las dos hojas al mismo tiempo. Utilice solo una hoja cada vez.
- Cierre las hojas cuando no las utilice.
- NO intente desmontar el Producto para limpiarlo o modificarlo de ninguna manera. Esto anulará la garantía.
- Limpie y lubrique el Producto periódicamente, incluidas las hojas de la navaja y de la sierra y los puntos de pivote del plegado. Mantenga los puntos de pivote limpios de residuos.

### PRECAUCIÓN:

- Este Producto contiene una o más hojas afiladas o puntos de pellizco. Tenga cuidado al utilizarlo.
- La rueda de fricción de pedernal produce chispas CALIENTES. Trate este producto con la misma precaución que tendría con cualquier dispositivo para encender fuego.
- NO lo use en espacios cerrados, cerca de gases inflamables ni superficies que NO tenga la intención de quemar.
- Siga todas las advertencias e instrucciones del fabricante sobre el uso de cualquier producto utilizado para encender fuego.

### RENUNCIA DE RESPONSABILIDAD:

Zippo no se hace responsable ante ningún daño que usted o cualquier tercero pueda sufrir como resultado del uso o mal uso de este Producto.



### INSTRUCCIONES DE USO

#### Apertura de las hojas de la navaja y de la sierra

- Inserte la uña o una herramienta pequeña en las aberturas en el lateral del Producto para abrir una hoja. (Fig. A)
- Cierre las hojas cuando no las utilice.

#### Rallador de yesca

- Abra el rallador hasta que el brazo de la rueda de fricción esté completamente extendido. (Fig. B)

- Con los dientes del rallador mirando hacia abajo, aplique una presión firme sobre el palo y deslice el rallador hacia afuera para crear virutas. Repita según sea necesario. (Fig. C)

- **SUGERENCIA:** Para obtener mejores resultados, use palos secos para crear virutas ya que serán más fáciles de raspar y prender.

#### Uso de la rueda de fricción

- Con el rallador de yesca mirando hacia arriba, gire para abrirlo hasta que el brazo esté completamente extendido.
  - Abra la rueda de fricción del pedernal en sentido contrario hasta que el brazo esté completamente extendido.
  - Cierre el rallador de yesca.
  - Con el dedo, gire la rueda del pedernal en la dirección indicada por las flechas para generar chispas. (Fig. D)
- NOTA:** La rueda de fricción es direccional y genera la máxima chispa cuando se gira como indican las flechas. Si no se genera chispa, compruebe que la rueda gire bien o sustituya el pedernal viejo o desgastado como se indica a continuación.
- Encienda el paracord de fuego o la yesca según sea necesario.
  - Cierre la rueda de fricción siguiendo los pasos anteriores de forma inversa.

#### Sustitución del pedernal de la rueda de fricción

- Extienda la rueda de fricción como se describe en la sección Uso de la rueda de fricción.
- Utilice los dedos para quitar completamente el tubo tirando de la rueda de fricción.

- Ponga la rueda boca abajo y afloje el tornillo con los dedos, con un destornillador de cabeza plana o con una moneda fina.
- Quite el tornillo y saque el pedernal gastado.
- Introduzca el nuevo pedernal Zippo en el tubo.
- **SUGERENCIA:** Para obtener el mejor rendimiento, use solo pedernales Zippo genuinos.
- Vuelva a colocar el tornillo y apriételo.
- Vuelva a insertar el tubo de la rueda de fricción en el brazo.

**NOTA:** Asegúrese de introducir el tubo con la muesca de alineación hacia las hojas de la navaja/sierra. El brazo de la rueda de fricción y el rallador de yesca no cerrarán completamente si el tubo se inserta al revés.

- Asegúrese de que la carcasa de la rueda de fricción esté completamente asentada contra el brazo.

**SUGERENCIA:** Guarde hasta dos pedernales de reserva adicionales (no incluidos) deslizándolos en las ranuras de almacenamiento situadas a ambos lados del borde superior del brazo de la rueda de fricción.

#### Paracord de fuego

- **ADVERTENCIA:** Los fuegos tienen temperaturas altas. Extremar la precaución.
- Algunas configuraciones del Producto pueden incluir un clip y un paracord de fuego para encender fuegos.
- **SUGERENCIA:** Si está incluido, coloque el clip del paracord en el enganche para guardarlo cómodamente.
- Despliegue aprox. 2,5 cm (1 pulgada) de paracord y córtelo con un cuchillo.
- Saque la mecha roja del interior del paracord.
- Deshilache la mecha en pequeñas fibras.
- Encienda con el chisquero como se menciona en Uso del chisquero.
- Añada más yesca para encender el fuego.

#### Cuidado y mantenimiento

Si el Producto se ensucia, límpielo suavemente con un paño húmedo que contenga una solución ligera de agua y detergente lavavajillas suave. NO use paños abrasivos ni agentes de limpieza que puedan dañar el acabado del Producto.

#### Conservación

Guarde el producto en un lugar fresco y seco. Evite la humedad para prevenir la corrosión.

# zippo

## Instructions de l'outil multifonction d'allumage de feu

French – fr  
Model #Z5A18

Merci d'avoir acheté l'OUTIL MULTIFONCTION ZIPPO® (le « produit »). **VEUILLEZ LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS** avant la première utilisation de votre Produit. Une mauvaise utilisation de ce Produit peut entraîner des dommages au produit et comporter des risques de pincements, de coupures ou de blessures corporelles graves pour votre personne (l'« Acheteur »), dont Zippo Manufacturing Company (« Zippo ») ne pourra être tenue responsable.

Si vous rencontrez des problèmes avec le fonctionnement de votre produit, **ne le renvoyez PAS en magasin**. Au lieu de cela, les consommateurs doivent contacter leurs distributeurs locaux répertoriés sur [www.zippo.com](http://www.zippo.com).

**⚠ AVERTISSEMENT:** lisez l'ensemble des avertissements de sécurité et des instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des dommages au produit et comporter des risques de pincements, de coupures ou de blessures corporelles graves. Conservez ces instructions pour une éventuelle consultation ultérieure.

### AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

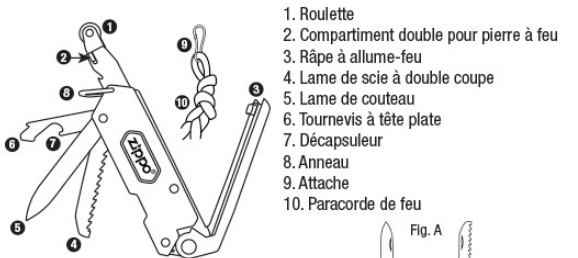
- Conservez hors de portée des enfants.
- Les lois relatives aux armes blanches évoluent et varient d'un pays à l'autre. Vous êtes tenu de connaître et d'appliquer les lois sur les armes blanches concernant la possession, l'utilisation et le transport du produit.
- Consultez les réglementations locales et les règlements municipaux relatifs au feu, pour vous assurer d'utiliser le produit en toute sécurité dans votre zone.

- Le feu produit de la chaleur. Faites preuve d'une extrême prudence.
- Ayez toujours connaissance de votre environnement et des personnes qui vous entourent, afin de veiller à une bonne utilisation, en toute sécurité, près du feu.
- **NE LAISSEZ JAMAIS** un feu sans surveillance, à aucun moment, pendant l'utilisation. Faites toujours preuve d'une extrême prudence.
- Le couteau et les lames de scie sont extrêmement tranchants et peuvent provoquer de graves blessures. À manipuler avec précaution.
- Le couteau et les lames de scie sont conçus pour couper ou scier uniquement. Toute utilisation à d'autres fins sera considérée comme une mauvaise utilisation du produit.
- N'UTILISEZ PAS le couteau ou les lames de scie comme poinçon, ciseau, levier, tournevis ou arme.
- **NE PLIEZ PAS** les lames. Les lames peuvent se casser si elles sont pliées et peuvent provoquer des blessures corporelles.
- N'UTILISEZ PAS les deux lames simultanément. N'utilisez qu'une lame à la fois.
- Repliez les lames lorsqu'elles ne sont pas utilisées.
- N'ESSAYEZ PAS de démonter le produit pour le nettoyer ou le modifier de quelque manière que ce soit. Cela aurait pour effet d'annuler la garantie.
- Nettoyez et lubrifiez régulièrement le produit, y compris la lame de couteau, la lame de scie et les points de pivot. Veillez à conserver les points de pivot exempts de débris.

### AVERTISSEMENT:

- Ce produit présente une ou plusieurs lames tranchantes ou points de pincement. Soyez prudent lors de l'utilisation.
- La roulette de la pierre à feu produit des étincelles BRÛLANTES. Veuillez utiliser ce produit avec la même prudence que n'importe quel dispositif d'allumage du feu.
- **NE PAS** utiliser dans des espaces clos ou à proximité de gaz ou de surfaces inflammables que vous n'avez PAS l'intention de brûler.
- Veillez vous conformer à tous les avertissements et à toutes les instructions du fabricant concernant l'utilisation de tout produit utilisé pour allumer un feu.

**AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ:** Zippo ne saurait être tenu responsable des dommages que vous ou un tiers pourriez subir suite à l'utilisation ou à une mauvaise utilisation de ce produit.



### INSTRUCTIONS D'USAGE

#### Ouverture du couteau et des lames de scie

- Insérez l'ongle ou un petit outil dans l'/les ouverture(s) situé(s) sur le côté du produit pour ouvrir une lame. (Fig. A)
- Repliez les lames lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

#### Râpe à allume-feu

- Ouvrez la râpe jusqu'à ce que le bras de la soit complètement déployé.(Fig. B)

- Dents de la râpe orientées vers le bas, faites une pression ferme pour appuyer et faire glisser la râpe vers l'extérieur et ainsi créer des copeaux. Renouvelez l'opération autant de fois que nécessaire.(Fig. C)

**ASTUCE :** pour des résultats optimaux, utilisez des bâtons secs, afin de créer de meilleurs copeaux qui seront plus faciles à former et à enflammer.

#### Utilisation de la roulette

- Râpe tournée vers le haut, faites pivoter pour ouvrir, jusqu'à ce que le bras soit complètement déployé.
- Ouvrez la roulette dans la direction opposée, jusqu'à ce que le bras soit complètement déployé.
- Repliez la râpe à allume-feu.
- Avec votre doigt, faites tourner la roulette à pierre à feu dans le sens indiqué par les fleches, afin de créer des étincelles.(Fig. D)

**REMARQUE :** la roue à étincelles est directionnelle et génère une étincelle maximale lorsqu'elle tourne dans le sens indiqué par les fleches. Si aucune étincelle n'est générée, vérifiez que la roulette tourne dans le bon sens ou remplacez la pierre à feu si celle-ci est vieille ou usée, comme indiqué ci-dessous.

- Allumez la paracorde ou l'allume-feu au besoin.
- Fermez la roue à étincelles en inversant les étapes décrites ci-dessus.

#### Remplacement de la pierre à feu de la roulette

- Déployez la roulette comme décrit dans la rubrique Utilisation de la roulette.
- Utilisez vos doigts pour retirer complètement le tube en tirant sur la roulette.
- Retournez le produit et desserrez la vis avec les doigts avec un tournevis à tête plate ou avec une pièce de monnaie fine.
- Retirez la vis et retirez la pierre à feu usée.
- Insérez la nouvelle pierre à feu Zippo dans le tube.

**ASTUCE:** pour des performances optimales, n'utilisez que les véritables pierres à feu Zippo.

- Replacez et serrez la vis.
- Réinsérez le tube de la roulette dans le bras.

**REMARQUE:** valdez à ce que le tube soit inséré de telle façon que l'encoche d'alignement soit face au couteau/aux lames de scie. Le bras de la roulette et la râpe à allume-feu ne se fermeront pas complètement si le tube est inséré à l'envers.

- Assurez-vous que le boîtier de la roulette est bien inséré contre le bras.

**ASTUCE:** stockez jusqu'à deux pierres à feu supplémentaires (non incluses) en les faisant glisser dans les compartiments de stockage situés de chaque côté du bord supérieur du bras de la roulette.

#### Paracorde de feu

- **AVERTISSEMENT:** le feu produit de la chaleur. Faites preuve d'une extrême prudence.
- Certaines configurations de produit peuvent inclure une attache et une paracorde pour allumer des feux.
- **ASTUCE:** si celle-ci est incluse, fixez l'attache de paracorde à l'anneau pour un rangement pratique.
- Dépliez env. 2,5 cm de paracorde et coupez à l'aide du couteau.
- Retirez le fil rouge de l'intérieur de la paracorde.
- Effilchez le fil en petites fibres.
- Allumez avec la roue à étincelles, comme mentionné dans la rubrique Utilisation de la roue à étincelles.
- Ajoutez de l'allume-feu pour démarrer le feu.

#### Soin et entretien

Si le produit est sale, nettoyez-le délicatement avec un chiffon humide imbibé d'une solution d'eau et de liquide vaisselle doux. N'UTILISEZ PAS de chiffons abrasifs ou d'agents de nettoyage qui pourraient rayer ou endommager le revêtement de finition du produit.

#### Stockage

Conserver à l'intérieur, dans un endroit frais et sec. Ne pas stocker dans un environnement humide pour éviter la corrosion.

# zippo

## Istruzioni per l'utensile multiuso per accendere il fuoco

Italian – it  
Modello n. Z5A18

Gratie per aver acquistato il MULTIUTENSILE ZIPPO® ("Prodotto"). **LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI** prima di utilizzare il Prodotto per la prima volta. L'uso improprio di questo Prodotto può danneggiarlo o causare all'utente ("Acquirente") il pizzicamento della mano, tagli o gravi lesioni personali di cui Zippo Manufacturing Company ("Zippo") non è responsabile.

In caso di problemi di funzionamento del prodotto, **NON restituirlo al negozio al dettaglio dove è stato acquistato**, bensì contattare i distributori Zippo locali elencati su: [www.zippo.com](http://www.zippo.com)

**⚠AVVERTENZA:** leggere tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. L'inosservanza delle istruzioni o delle avvertenze può danneggiare il Prodotto, causare pizzicamento delle mani, tagli o gravi lesioni personali. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

### ISTRUZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI:

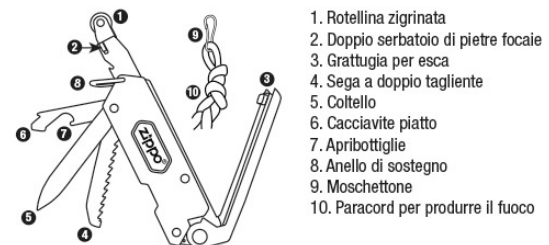
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Le normative sui coltelli variano in base al paese. L'Acquirente è tenuto a rispettare le norme vigenti sul possesso, sull'uso e sul trasporto di coltelli.
- Controllare le leggi antincendio e le norme municipali locali per l'uso sicuro nel proprio paese.
- Le fiamme sono calde. Prestare la massima attenzione.
- È necessaria una costante consapevolezza della situazione dell'ambiente circostante e degli altri per l'uso corretto e sicuro attorno al fuoco.
- Non lasciare MAI il fuoco incustodito durante l'uso. Prestare sempre la massima attenzione.
- Le lame della sega e del coltello sono estremamente affilate e possono causare gravi lesioni personali. Maneggiare con cura.
- Le lame del coltello e della sega sono progettate esclusivamente per tagliare o segare. L'utilizzo per qualsiasi altro scopo costituisce un uso improprio del Prodotto.
- NON utilizzare le lame del coltello e della sega come punteruolo, scalpello, leva, punzone, cacciavite o arma.
- NON piegare le lame. Se vengono piegate, le lame potrebbero rompersi e causare lesioni personali.
- NON utilizzare entrambe le lame contemporaneamente. Utilizzare solo una lama alla volta.
- Chiudere le lame quando non sono utilizzate.
- NON tentare di smontare il Prodotto per pulirlo o modificarlo in alcun modo. In caso contrario, la garanzia non sarà più valida.
- Pulire e lubrificare regolarmente il Prodotto, compresa la lama del coltello, la lama della sega e i punti di articolazione degli utensili ripiegabili. Tenere i punti di articolazione liberi da detriti.

### ATTENZIONE:

- Questo Prodotto contiene una o più lame affilate o punti di pizzicamento. Adoperarlo con estrema attenzione.
- La rotellina zigrinata produce scintille CALDE. Utilizzare questo Prodotto con la stessa attenzione adoperata per qualunque dispositivo di accensione del fuoco.
- NON utilizzarlo in spazi chiusi o in prossimità di gas infiammabili o superfici che NON si intende bruciare.
- Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze del produttore relative all'uso dei prodotti utilizzati per accendere il fuoco.

### ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ:

Zippo non sarà responsabile per eventuali danni subiti dall'Acquirente o da terzi a causa dell'utilizzo o dell'uso improprio di questo Prodotto.



### ISTRUZIONI PER L'USO

#### Apertura delle lame del coltello e della sega

- Inserire un'unghia o un piccolo strumento nelle aperture sul lato del Prodotto per aprire una singola lama. (Fig. A)
- Chiudere le lame quando non sono utilizzate.

#### Grattugia per esca

- Aprire la grattugia fino all'estensione completa del braccio della rotellina zigrinata. (Fig. B)

- Con i denti della grattugia rivolti verso il basso, esercitare una pressione decisa su un bastoncino e fare scorrere la grattugia lontano dal corpo per produrre trucioli. Ripetere l'operazione in base alla necessità. (Fig. C)

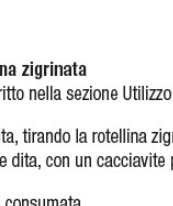
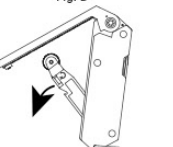
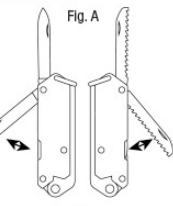
**SUGGERIMENTO:** per la massima efficacia, adoperare bastoncini asciutti per creare trucioli migliori e più facili da tagliare e da accendere.

#### Utilizzo della rotellina zigrinata

- Con la grattugia per esca rivolta verso l'alto, ruotare fino all'estensione completa del braccio.
- Aprire la rotellina zigrinata con la pietra focaia in direzione opposta fino all'estensione completa del braccio.
- Chiudere la grattugia per esca.
- Ruotare con il dito la rotellina zigrinata nella direzione indicata dalle frecce per produrre scintille. (Fig. D)

**NOTA:** la rotellina zigrinata è direzionale e genera la massima scintilla quando viene ruotata come indicato dalle frecce. Se non si producono scintille, controllare la rotellina zigrinata per accertarsi che sia stata ruotata correttamente, o sostituire la pietra focaia vecchia o consumata come indicato di seguito.

- Accendere il paracord per il fuoco o l'esca in base alla necessità.
- Chiudere la rotellina zigrinata seguendo all'inverso la procedura precedente.



### Sostituzione della pietra focaia della rotellina zigrinata

- Estendere la rotellina zigrinata come descritto nella sezione Utilizzo della rotellina zigrinata.
- Rimuovere completamente il tubo con le dita, tirando la rotellina zigrinata.
- Capovolgere il tubo e allentare la vite con le dita, con un cacciavite piatto o con una moneta sottile.
- Rimuovere la vite e togliere la pietra focaia consumata.
- Fare cadere la nuova pietra focaia Zippo nel tubo.
- **SUGGERIMENTO:** per la massima efficacia, adoperare solo pietre focaie Zippo originali.
- Rimontare e stringere la vite.
- Inserire nuovamente il tubo della rotellina zigrinata nel braccio.

**NOTA:** accertarsi che il tubo sia inserito con la tacca di allineamento rivolta verso le lame del coltello o della sega. La rotellina zigrinata e la grattugia per esca non si chiudono completamente se il tubo viene inserito all'indietro.

- Accertarsi che l'involucro della rotellina zigrinata sia inserito interamente nel braccio.

**SUGGERIMENTO:** conservare fino a due pietre focaie di riserva supplementari (non incluse) facendole scorrere nelle apposite feritoie su entrambi i lati del bordo superiore del braccio della rotellina zigrinata.

#### Paracord per produrre il fuoco

- **AVVERTENZA:** le fiamme sono calde. Prestare la massima attenzione.
- Alcune configurazioni del Prodotto possono includere un moschettone e un paracord per produrre il fuoco.
- **SUGGERIMENTO:** se incluso, applicare il moschettone del paracord all'anello di supporto per riporio comodamente.
- Aprire circa 2,5 cm di paracord e tagliarlo con il coltello.
- Rimuovere il legnolo rosso fuoco dall'interno del paracord.
- Sfilacciare il legnolo in piccole fibre.
- Accenderlo con la rotellina zigrinata come indicato in Utilizzo della rotellina zigrinata.
- Aggiungere un'esca supplementare per accendere il fuoco.

#### Cura e manutenzione

Se il Prodotto si sporca, pulirlo delicatamente con un panno umido contenente un po' di soluzione di acqua e detersivo per stoviglie delicato. NON utilizzare panni abrasivi o detersigenti che potrebbero danneggiare la finitura del Prodotto.

#### Conservazione

Conservare al chiuso in un luogo fresco e asciutto. Evitare l'umidità per prevenire la corrosione.

**ZIPPO MANUFACTURING COMPANY**  
33 Barbour Street  
Bradford, PA 16701  
U.S.A.  
[zippo.com](http://zippo.com)

2007552\_rA